



EVA LEANZA

Subtitling, closed captioning and
dubbing script translations
ENGLISH > SPANISH LATAM

- Citizenship: Argentina
- **Currently living in Barcelona, Spain**
- Date of birth: September 23rd 1987
- ✉ leanza.e.a@gmail.com
- ☎ +34 660 194 821

EDUCATION

- **Diploma in Audiovisual Translation and Subtitling** UTN – Argentina.
- **Specialization on Subtitling** with Damián Santilli.
- **Corrector Internacional de Textos en Lengua Española** Fundación Litterae.
- **Subtitling**. Federación Argentina de Traductores. 2019
- **Certificate of Proficiency in English. C2i.**
- **English. Advance Language and grammar.**

PROGRAMS

Aegisub, Transtation, Subtitle Workshop, Amara, HandBrake, Excel, Word.

REFEREES

Mariana Stasi
Translator
stasimariana@gmail.com

SKILLS

- ENG>SPA (LATAM) subtitling.
- SDH subtitling.
- Dubbing translation and adaptation for voice-over and lip-sync.
- Video games localization.

WORK EXPERIENCE

- 2022: SDH of Latin American Telenovelas. SPANISH.
- 2021: SDH of Amazon Web Services corporate videos. SPANISH.
- 2021: SDH of cartoons. SPANISH.
- 2021: Translation of dubbing scripts of Netflix Reality Show. Co-working. ENG>SPA
- 2020: Subtitling of audiovisual content for Electronic November Festival. Buenos Aires, Argentina. ENG>SPA
- 2020: Translation of HSBC's Global Branch Design. Co-working. ENG>SPA
- 2020: Subtitling of TED talks. ENG>SPA
- 2018 - 2019: SDH Subtitling of films and documentaries. CorteA Producciones. SPANISH.